



Mes frères de foi, les pèlerins qui étaient partis faire le pèlerinage à la Maison sacrée agréée par Dieu sont revenus. Ils sont revenus du voyage d'une vie, celui auquel aspirent les âmes des croyants, dans le but de voir la *Ka'bah* honorée... la pierre noire... le *hijr* de *'Isma'il*... le *maqam* de *'Ibrahim*... la gouttière de la miséricorde... la montagne de *'Arafah*... la montagne de *An-Nour*... la montagne de *Ar-Rahmah*... la grotte de *Hira'*... la montagne de *'Ouhoud*... le *maqam* de *Hamzah*... le puits de *At-Taflah*... le cimetière de *Al-Baqi'*... et l'eau de *Zamzam* ! Ils sont revenus de l'endroit où étanchent leur soif les âmes des assoiffés, les âmes des gens éperdus d'amour, grâce à leur visite du Maître des Messagers, celui qui est le plus agréé par le Seigneur des mondes, notre Maître, notre Guide, la cause de notre joie, *Mouhammad* ﷺ.

ها قَدْ رَجَعْتَ أَيُّهَا الْحَاجُّ مِنْ رِحْلَةٍ طَاعَةٍ رِحْلَةٍ امْتِثَالٍ لِأَمْرِ الْبَارِي عَزَّ وَجَلَّ، فَتَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يَكُونَ حَجَّكَ مَبْرُورًا وَسَعِيكَ مَشْكُورًا. إِخْوَةَ الْإِيمَانِ، يَنْتَظِرُ أَهْلَ الْحَجَّاجِ أَقَارِبَهُمْ وَأَحْبَابَهُمْ بِشَوْقٍ لِلِقَائِهِمْ بَعْدَ غِيَابٍ وَالْإِجْتِمَاعِ بِهِمْ بَعْدَ فِرَاقٍ وَلَيْسَمَعُوا مِنْهُمْ مَا حَصَلَ مَعَهُمْ مِنَ الْخَيْرَاتِ فِي رِحْلَتِهِمْ، وَهُمْ يَنْتَظِرُونَ مِنْهُمْ بَعْضَ الْهَدَايَا مِنْ سِوَاكَ وَمَاءِ زَمَزَمَ وَتَمْرِ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ عَلَى سَاكِنِهَا أَفْضَلَ الصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ.

Te voici revenu, toi le pèlerin, du voyage pendant lequel on fait preuve d'obéissance... du voyage pendant lequel on se conforme aux ordres du Créateur *azza wajall* ! Nous demandons à *Allah ta'ala* qu'Il fasse que ton pèlerinage soit *mabrou* – agréé, de sorte que tous tes péchés te soient effacés – et que tes œuvres soient largement rétribuées. Mes frères de foi, les familles des pèlerins, leurs proches, leurs bien-aimés, les attendent en se languissant de les retrouver après une longue absence, en se languissant d'être de nouveau réunis après avoir été séparés, et d'entendre d'eux ce qui s'est produit comme bien durant leur voyage. Ils attendent d'eux certains cadeaux, comme un *siwak*, de l'eau de *Zamzam* ou des dattes de Médine l'Illuminée, que les meilleures invocations d'élévation en degré et d'apaisement soient accordées à celui qui y réside.

وَلَكِنْ إِخْوَةَ الْإِيمَانِ لَا تُغْفِلُوا أَنْ تَسْأَلُوا حُجَّاجَكُمْ الْإِسْتِغْفَارَ لَكُمْ أَيْضًا فَقَدْ وَرَدَ فِي الْحَدِيثِ الَّذِي رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْحَاجِّ وَلِمَنْ اسْتَعْفَرَ لَهُ الْحَاجُّ اهـ

Néanmoins, mes frères de foi, n'oubliez pas de demander à vos pèlerins de faire l'*istighfar* – de demander le pardon – en votre faveur également. Il est parvenu dans le *hadith* rapporté par *Al-Bayhaqiyy*, que le Prophète ﷺ a dit ce qui signifie : « **Ô Dieu, accorde le pardon au pèlerin et à celui pour qui le pèlerin invoque le pardon.** »

إِخْوَةَ الْإِيمَانِ إِذَا تَعَلَّمَ الْمُسْلِمُ مَا وَرَدَ فِي السَّوَاكِ وَمَاءِ زَمَزَمَ وَالتَّمْرِ لَا سِيَّمَا عَجْوَةَ الْمَدِينَةِ وَاسْتَعْمَالَ السُّبْحَةِ وَلُبْسِ الْقَمِيصِ وَالْقَلَنْسُوتِ وَغَيْرِهَا مِنْ أَشْيَاءِ وَرَدَ فِيهَا مَا وَرَدَ يَعْرِفُ قِيَمَةَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ الَّتِي يَأْتِي بِهَا الْحَاجُّ. فَحَافِظُوا إِخْوَةَ الْإِيمَانِ عَلَى هَذِهِ الْعَادَاتِ فَإِنَّ عَادَاتِ السَّادَاتِ سَادَاتِ الْعَادَاتِ. فَلْيَكُنِ السَّوَاكُ

رَفِيقَكَ عَلَى مَدَارِ الْعَامِ وَلَيْسَ لِشَهْرٍ فَقَطْ مِنْ وُصُولِ الْحَاجِّ، الْبِسِ الْقَلَنْسُوءَةَ وَالْقَمِيصِ فَإِنَّ اسْتِعْمَالَ السَّوَاكِ  
وَلُبْسَ الْقَمِيصِ وَالْقَلَنْسُوءَةَ لَيْسَ مُنْحَصِرًا فِي مَوْسِمِ رُجُوعِ الْحُجَّاجِ فَقَطْ.

Mes frères de foi, si le musulman a pris connaissance de ce qui est parvenu au sujet du *siwak*, de l'eau de *Zamzam* et des dattes, notamment les dattes *ajwah* de Médine, au sujet de l'utilisation de la *soubhah*, du fait de porter le *qamis*, la *galansouwah* et de bien d'autres choses à propos desquelles il est parvenu ce qui est parvenu, il saura la valeur de toutes ces choses que ramène le pèlerin. Alors, chers frères de foi, veillez à conserver ces habitudes, en effet (*adatou s-sadatou sadatou l-^adat*) « *Les habitudes des maîtres sont les plus honorables des habitudes.* »

Que le *siwak* soit ton compagnon tout au long de l'année et pas uniquement le mois suivant l'arrivée des pèlerins. N'aies pas honte de porter le *siwak* !... Porte la *galansouwah* et le *qamis* car se servir du *siwak*, mettre un *qamis* et porter la *galansouwah*, ce n'est pas simplement restreint à la saison pendant laquelle les pèlerins sont de retour.

هَنِيئًا لِمَنْ عَمِلَ بِمَا عِلِمَ. فَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ لَا يَتَعَلَّمُونَ، وَكَثِيرٌ مِنَ الَّذِينَ يَتَعَلَّمُونَ لَا يَعْمَلُونَ،  
وَكَثِيرٌ مِنَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ لَا يُخْلِصُونَ، فَرَاقِبْ نَفْسَكَ أَخِي الْمُؤْمِنِ وَحَاسِبْهَا قَبْلَ أَنْ تُحَاسَبَ.

Bonheur à celui qui a appris et qui a œuvré conformément à ce qu'il a appris ! Beaucoup de gens n'apprennent pas... et beaucoup de ceux qui apprennent n'œuvrent pas... et beaucoup de ceux qui œuvrent ne sont pas sincères ! Alors contrôle ton cœur, mon frère croyant, et demande des comptes à ton âme avant qu'elle n'ait à rendre compte !

وَيَا شَبَابَ الْإِسْلَامِ، يَا شَبَابَ الْإِسْلَامِ إِنَّ فِيكُمْ مَنْ يَتَّبِعُ بَعْضَ الْعَادَاتِ الَّتِي لَا خَيْرَ فِيهَا كَالْوَشْمِ  
وَأُمُورٍ أُخْرَى بَلْ وَيَتَنَاقَسُ فِيهَا بَعْضُ الشَّبَابِ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَيَتَسَابِقُونَ إِلَيْهَا، الْحَرِيُّ بِكُمْ يَا شَبَابَ الْإِسْلَامِ  
أَنْ تَتَسَابِقُوا إِلَى الْخَيْرَاتِ وَإِلَى اتِّبَاعِ عَادَاتِ الْعُلَمَاءِ وَالسَّلَفِ الصَّالِحِ وَمَا كَانَ عَلَيْهِ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ لَنَا أُسْوَةً حَسَنَةً فَقَدْ قَالَ رَبُّنَا تَبَارَكَ وَتَعَالَى ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ  
حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا﴾ ﴿٢١﴾

Et vous, la jeunesse de l'Islam ! Vous, les jeunes gens de l'Islam ! Il y a certains d'entre vous qui suivent des habitudes qui ne comportent aucun bien, comme le tatouage ainsi qu'autres choses. Certains jeunes se concurrencent même entre eux à ce sujet et vont jusqu'à rentrer en compétition pour le faire. Ce qui est digne de vous, ô jeunes gens de l'Islam, c'est de vous concurrencer dans les œuvres de bien, de vous concurrencer pour suivre les habitudes des savants, du *Salaf* vertueux et ce sur quoi était *Al-Moustafa* l'Élu ﷺ, celui dont Dieu a fait pour nous un excellent modèle. En effet, notre Seigneur *tabaraka wata^ala* dit ce qui signifie : « **Vous**

avez en la personne du Messager de Dieu un excellent modèle pour ceux qui espèrent la récompense de Dieu au Jour du jugement et qui évoquent beaucoup Dieu »

أَيُّهَا الْحَاجُّ أَهْلَكَ وَأَحْبَابَكَ يَنْتَظِرُونَ مِنْكَ خَيْرًا فَحَذَارِ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بِمَا فِيهِ سُمْ كَبَعْضِ هَذِهِ الْكُتُبِ الْمَلَوْنَةِ وَالْمُرَيَّنَةِ الَّتِي تُورَعُ عَلَى الْحَجَّاجِ بِلُغَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ وَهِيَ مَسْحُونَةٌ بِالسُّمُومِ مِنْ فَسَادٍ فِي الْعَقِيدَةِ وَتَشْبِيهِ اللَّهِ بِخَلْقِهِ وَتَحْرِيمِ التَّوَسُّلِ وَزِيَارَةِ قَبْرِ الْحَبِيبِ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَذَارِ مِنْ هَذِهِ الْكُتُبِ الْمُرْخَرَفَةِ الْمُرَيَّنَةِ الَّتِي تُورَعُ مَجَانًا فَإِنَّ فِيهَا مَا إِنْ اِعْتَقَدَهُ الشَّخْصُ زَلَّ وَهَلَكَ.

Ô toi le pèlerin ! ta famille, tes bien-aimés, attendent de toi le bien, alors garde-toi bien de leur ramener ce qui contient du poison, comme certains livres, colorés et décorés qui sont distribués aux pèlerins dans différentes langues alors qu'ils sont pleins de poisons, de corruption dans la croyance, d'assimilation de Dieu à Ses créatures, d'interdiction du *tawassoul* et de la visite de la tombe du Bien-Aimé *Al-Moustafa* l'Élu ﷺ. Prends-y bien garde ! Sois en garde contre ces livres qui sont embellis et qui sont distribués gratuitement, car ils comportent des choses telles que si quelqu'un y croit, il va glisser et aller à sa perte.

وَالْعَجَبَ مِمَّنْ يَعْزُرُ بِشَكْلِ الْكِتَابِ وَلَوْنِهِ وَزِينَتِهِ دُونَ النَّظَرِ إِلَى مَضْمُونِهِ وَمَا يَحْوِيهِ مِنَ الْفَسَادِ الْمَدْسُوسِ وَلَا يَتَحَقَّقُ مِنْ صِحَّةِ الْمَكْتُوبِ فِيهِ ... يَنْشُرُ وَيُورَعُ كِتَابًا أُعْطِيَهُ دُونَ التَّكْوِينِ فِيهِ ... يَنْسَرِعُ لِلْقِرَاءَةِ فِي كُتُبٍ أَعْجَبَهُ حُسْنُ أَلْوَانِهَا أَعْطَاهُ إِيَّاهَا مَنْ لَا تَخْفَى أحوَالُهُمْ ... أَيْنَ الْمِيزَانُ الشَّرْعِيُّ ... لِمَاذَا لَا تُتَّبَعُ طَرِيقَةُ السَّلَفِ الصَّالِحِ فِي الْعِلْمِ وَهَلْ كَانُوا يَتَلَقَّوْنَ الْعِلْمَ بِمُجَرَّدِ الْمَطَالَعَةِ فِي الْكُتُبِ مِنْ غَيْرِ تَلَقُّ وَلَا ضَبْطٍ مِنْ أَهْلِ الْمَعْرِفَةِ. إِخْوَةَ الْإِيمَانِ إِنَّ هَذَا الْعِلْمَ دِينٌ فَانظُرُوا عَمَّنْ تَأْخُذُونَ دِينَكُمْ.

Qu'il est étrange de voir tous ceux qui se laissent tromper par l'aspect de ces livres ! Sans prendre en compte le contenu et les corruptions qui y ont été insérées... Sans vérifier l'authenticité de ce qui est inscrit dedans ! Il se mettent à leur tour à donner et à diffuser des livres qui leur ont été distribués sans s'être assurés de leur contenu ! Ils s'empressent de lire dans des livres qui leur ont plu par leurs belles couleurs, qui leur ont été donnés par des gens qui n'ignorent pas leur réalité... Où est donc la balance de la Loi ?... Pourquoi ne suivent-ils pas la voie du *Salaf* vertueux dans l'apprentissage de la science ?! Est-ce qu'ils prenaient la science par la simple lecture dans les livres ?! Sans avoir rien pris par transmission orale ?! Sans vérifier l'exactitude auprès des gens de la connaissance ?! Mes frères de foi, (*'inna hadha l-'ilma din fandhourou amman ta'khoudhouna dinakoum*) « Cette science, c'est [la science] de la religion, alors vérifiez auprès de qui vous prenez votre religion ! »

Que Dieu agrée, de votre part et de la nôtre, les bonnes œuvres, et la louange est à Dieu pour le retour sain et sauf de nos pèlerins musulmans, que Dieu leur pardonne ainsi qu'à nous. Ayant tenu mes propos, je demande que Dieu me pardonne ainsi qu'à vous-mêmes.

تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكُمْ صَالِحَ الْأَعْمَالِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى سَلَامَةٍ حُجَّاجِنَا الْمُسْلِمِينَ وَعَفَرَ لَنَا وَلَهُمْ  
ءَامِينَ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ.

## الخطبة الثانية

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَهْدِيهِ وَنَشْكُرُهُ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَسَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا،  
مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ الْوَعْدِ الْأَمِينِ  
وَعَلَى إِخْوَانِهِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ. وَرَضِيَ اللَّهُ عَنْ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَعَالِ الْبَيْتِ الطَّاهِرِينَ وَعَنِ الْخُلَفَاءِ  
الرَّاشِدِينَ أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ وَعَلِيٍّ وَعَنِ الْأَيِّمَةِ الْمُهْتَدِينَ أَبِي حَنِيفَةَ وَمَالِكٍ وَالشَّافِعِيَّ وَأَحْمَدَ وَعَنِ  
الْأَوْلِيَاءِ وَالصَّالِحِينَ أَمَّا بَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ فَإِنِّي أُوصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ فَاتَّقَوْهُ.

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ أَمَرَكُمْ بِأَمْرٍ عَظِيمٍ، أَمَرَكُمْ بِالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ فَقَالَ ﴿إِنَّ اللَّهَ  
وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾<sup>١</sup>. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى  
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، يَقُولُ  
اللَّهُ تَعَالَى ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ﴾<sup>٢</sup> يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ  
مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ  
عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ﴾<sup>٣</sup>، اللَّهُمَّ إِنَّا دَعَوْنَاكَ فَاسْتَجِبْ لَنَا دُعَاءَنَا فَاعْفِرِ اللَّهُمَّ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا  
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا  
عَذَابَ النَّارِ اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ غَيْرَ ضَالِّينَ وَلَا مُضِلِّينَ اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِنَا وَعَامِنِ رَوْعَاتِنَا وَاكْفِنَا مَا  
أَهْمَنَا وَقِنَا شَرَّ مَا نَتَخَوَّفُ اللَّهُمَّ اجْزِ الشَّيْخَ عَبْدَ اللَّهِ الْهَرَرِيَّ رَحِمَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ عَنَّا خَيْرًا. عِبَادَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ.  
اذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَنْبِئِكُمْ وَاشْكُرُوهُ يَزِدْكُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُ يُغْفِرْ لَكُمْ وَاتَّقُوهُ يُجْعَلْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَخْرَجًا،  
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ.

<sup>٢</sup> سورة الأحزاب/٥٦.

<sup>٣</sup> سورة الحج/٢-١.